

中文報

2019年10月 第19卷 · 10月號 · 免費索取 ·



本月焦點

沖繩市制施行45周年記念事業

沖繩市東部海浜 大花火

2019 10/20日 20:45頃

打ち揚げ場所
沖繩県総合運動公園(沖繩市東部まつり会場)
主催/沖繩市

沖繩市東部まつり同時開催
2019 10月19日±20日

会場/県総合運動公園 多目的広場 主催/沖繩市東部まつり実行委員会
事業の一部にサマージャンが完くじの交付金を活用しています。

※大花火専用の駐車場はご用意しておりません。予めご了承ください。大花火は東部まつり会場よりご覧頂けます。
※雨天の際は、10月27日(日)になることがあります。(沖縄HPにて告知)
※観覧中に主催者が撮影、記録した写真及び映像については、新聞、雑誌、ホームページ等へ掲載することがありますので、予めご了承ください。また広告物への掲載権、肖像権は主催者に帰属するものとします。
なお、プライバシーに関するご心配は、事前の告知欄に併せてお読みください。

お問い合わせ/沖繩市東部海浜大花火事務局 TEL.098-862-4459

沖繩東部節

日期/2019年10月19日(六)、20日(日)
時間/下午3点~9点
地点/沖繩县综合运动公园多目的广场周边

沖繩市東部海浜烟火节

日期/2019年10月20日(日)20:45左右
燃放地点/中城港湾泡瀬地区埋填事业区
举办单位/沖繩市東部節实行委员会

※没有烟火节专用停车场，敬请谅解
※烟火可以在东部节会场观赏
※遇天气不好时，将延期至10月27日(将在沖繩官网公布消息)

【咨询热线】沖繩市東部節实行委员会
098-929-4121



沖繩艺能节

时间: 2019年11月3日(周日) 12:00~18:30
地点: 沖繩儿童王国※当天9:30开始免费入园
有关免费循环巴士时间, 请浏览官方网站
【咨询热线】沖繩市政府
文化艺能课 098-929-0261



OKINAWAのモータースポーツはコザから始まる。

KOZA MOTOR SPORT FESTIVAL 2019

11.9 SAT 12:00~17:00
10 SUN 10:00~17:00

沖繩市制施行45周年記念事業
コザモータースポーツフェスティバル2019
in 沖繩市コザ運動公園 主催 沖繩市

今年も目が覚めないぞ!
・今年も目を覚めないぞ! (バイク展示もご用意あり)。
・展示品は、バイク、自動車、船舶などへの展示品が中心です。
・展示品は、バイク、自動車、船舶などへの展示品が中心です。
・展示品は、バイク、自動車、船舶などへの展示品が中心です。
・展示品は、バイク、自動車、船舶などへの展示品が中心です。

お問い合わせ | 沖繩市 経済文化部 文化芸術課 ☎ 098-929-0261

沖繩市制施行45周年記念事業

おきなわ 芸能 フェスティバル2019

~あけもどろ~

令和元年11月3日(日)開催!
12:00~18:30 (9:30より入場できます。)

会場 沖繩こどもの国

主催: 沖繩市 経済文化部 文化芸術課 ☎ 098-929-0261

KOZA MOTOR SPORT FESTIVAL 2019

時間: 11月9日(周六) 12:00~17:00
11月10日(周日) 10:00~17:00
地点: 沖繩市KOZA运动公园
※会场无停车位, 请搭乘巴士或出租车前往。
【咨询热线】KOZA MOTOR SPORT FESTIVAL 2017事務局 098-927-7670

沖繩市人口資料 總人數:142,358人(+31) 男:69,040人(+9) 女:73,318人(+22) 戶數:62,852戶(+66) (9月1日統計)
外國籍居民 總人數:1,742人(-1) 男:1071人(+5) 女:671人(-6) (合計有52國)

沖繩市政府以每月發行的沖繩市報「広報おきなわ」(KohoOkinawa)為根據, 選擇與您息息相關的市政消息翻譯並編輯成外文報, 希望能增進您對居住城市的認識, 也提醒您應享的權益與應盡的義務。
市政新聞的翻譯僅供參考用。行政服務以日語為主。如果您需要中文的協助, 請與文化藝能課聯繫。098-929-0261。最新相關市政信息請上市政府網頁 <http://www.city.okinawa.okinawa.jp> 查詢。

兒童 令和2年度市立幼稚園入園及托育 沖繩市立幼稚園(5歲兒童)入園指南

對象：居住在沖繩市，2014年4月2日～
2015年4月1日出生的幼童

申請日期：11月7日(週四)・8日(週五)
下午2:00～4:00

申請地點：各指定幼稚園(以沖繩市立小學學區為標準)

招生簡章：各幼稚園、市政府保育・幼稚園課窗口

＝沖繩市立幼稚園2年保育(4歲兒童)入園指南＝

對象：各實施園的指定通園區內居住，
2015年4月2日～2016年4月1日出生的幼童

實施幼稚園：安慶田・島袋・諸見・越來・中之町・
室川・美里・KOZA

招生人數：實施幼稚園(8個園) 各25人(1個班)

申請日期：11月7日(週四)・8日(週五)
下午2:00～4:00

申請地點：各指定幼稚園

※招生詳細信息請瀏覽沖繩市官方網站

＝沖繩市立幼稚園托育申請指南＝

對象：市立幼稚園(2014年4月2日～2015年4月1日出生)，
家長因工作等原因，下午需要托育的園兒

實施幼稚園：全市立幼稚園

申請日期：11月11日(週一)～29日(週五)
上午10:30～4:30

※週六日及節假日除外

另，11月24日(週日)在市府2樓保育・幼稚園課也
受理假日報名

申請地點：各指定幼稚園(以沖繩市小學校區為標準)

【諮詢專線】 保育・幼稚園課 幼稚園係 分機3174・3173

保育 令和2年度保育所入所指南 (在籍・新生一齊申請)

●**報名日期**/10月15日(週二)～11月8日(週五)
(週六日及公休日除外)

※期間，僅11月3日(週日)在市政府2樓保育・幼稚園
課受理假日報名

●**報名地點**/保育・幼稚園課 保育系
(在籍兒童請在各園所申請)

保育園入園基準/

- ①家長就職中
- ②母親懷孕/分娩
- ③家長生病/身體有殘疾
- ④需要照顧長期住院的同居人或親屬
- ⑤災害復興
- ⑥求職中(包含創業準備)
- ⑦就學中(包含職業培訓)
- ⑧有受到虐待和暴力的傾向
- ⑨育兒休假中

◆關於保育所入所指南(報名表等)的分發

開始分發/9月中旬(預定)

分發地點/市政府保育・幼稚園課
(在籍兒童請在各園所領取)

【注意事項】

- ・過了申請期間，必須等待缺額
- ・並非以報名先後順序決定入所，而是以保育的必要性
由高至低進行篩選。

【諮詢專線】 保育・幼稚園 保育系 分機3136・3135



殘疾 輕度・中度失聰兒助聽器購買 費用等補助申請

補助內容/針對輕度或是中度失聰的兒童，發給助聽器
購買費用或是修理費的部分補助。

對象/是本市市民、患有輕度或是中度聽力障礙，且滿
足以下所有條件者

- ①提交申請當日未滿18歲
 - ②兩耳聽力程度在30dB以上，未滿70dB，沒有成為身體
殘疾者手冊的交付對象者
 - ③由「身體殘疾者福祉法」規定的耳鼻咽喉科指定醫生來
判斷，安裝助聽器後有望在語言學習上有一定效果者
- 以下情況不為對象

・補助對象者與補助對象同戶的家庭成員里有市民稅所
得比例額46萬日圓以上者

・根據其他法令等的規定(殘疾者綜合支援法等)能接
受補助者

※無法受理購買後的補助申請，請購買前諮詢。

【諮詢專線】 殘疾福祉課 分機3158

福利 全額公費補助 老年者流行性感感冒預防接種通知

對象/居住在沖繩市，希望接受流感預防接種的65歲
以上市民。

※會給對象者郵寄「流感預防接種通知單」(預計10
月份依次寄出)

實施期間/2019年10月1日(週二)
～2020年2月29日(週六)

接種次數/1次 **實施地點**/指定醫療機構(※2)

※2「流感預防接種通知單」有記載市內指定醫療機
構，市外及其他指定醫療機構請進行諮詢。

【諮詢專線】 兒童諮詢・健康課
預防係 分機2232・2233

稅務 從10月1日起,輕自動車稅將變更名稱

輕自動車稅的名稱將變更為「輕自動車稅
(種別類)」和「輕自動車稅(環境性能類)」。

「輕自動車稅(種別類)」是之前的「輕自動車
稅」，稅率沒有變化。

「輕自動車稅(環境性能類)」是之前的「自動車
取得稅」

●重新審視「輕自動車稅(種別類)」的稅率的特例
(環保化特例)。

根據輕自動車的燃料性能等，僅限於購買後次年度的
稅費輕減特例，將延長至2020年及2021年(初次
檢查年月為2019年4月～2021年3月的車輛)

●「輕自動車稅(環境性能類)」臨時輕減政策
2019年10月1日～2020年9月30日期間，購買請自動
車輛時，將輕減1%的環境性能類稅率

【諮詢專線】 市民稅課 分機3256・3258



10月份是市縣民稅3期、看護保險費5期、
國民健康保險費4期、後期高齡者醫療保
險費4期的繳納期。繳納期限及自動轉賬日為7
月1日!請在轉賬日前確認帳戶餘額。

兒童 令和2年度市立幼稚園入園及托育 沖繩市立幼稚園(5歲兒童)入園指南

對象：居住在沖繩市，2014年4月2日～
2015年4月1日出生的幼童

申請日期：11月7日(周四)·8日(周五)
下午2：00～4：00

申請地點：各指定幼稚園(以沖繩市立小學學區為標準)

招生簡介：各幼稚園、市政府保育·幼稚園課窗口

沖繩市立幼稚園2年保育(4歲兒童)入園指南

對象：各實施園的指定通園區內居住，
2015年4月2日～2016年4月1日出生的幼童

實施幼稚園：安慶田·島袋·諸見·越來·中之町·室川·美里·KOZA

招生人數：實施幼稚園(8個園) 各25人(1個班)

申請日期：11月7日(周四)·8日(周五)
下午2：00～4：00

申請地點：各指定幼稚園

※招生詳細信息請瀏覽沖繩市官網

= 沖繩市幼稚園托育申請指南 =

對象：市立幼稚園(2014年4月2日～2015年4月1日出生)，家長因工作等原因，下午需要托育的園兒

實施幼稚園：全市立幼稚園

申請日期：11月11日(周一)～29日(周五)
上午10：30～4：30

※周六日及節假日除外

另，11月24日(周日)在市府2樓保育·幼稚園課也受理假日報名

申請地點：各指定幼稚園(以沖繩市小學校區為標準)

【諮詢熱線】 保育·幼稚園課 幼稚園係 內線3174·3173

保育 令和2年度保育所入所指南 (在籍·新生一齊申請)

●**報名日期**/10月15日(周二)～11月8日(周五)
(周六日及節假日除外)

※期間，僅11月3日(周日)在市府2樓保育·幼稚園課受理假日報名

●**報名地點**/保育·幼稚園課 保育系
(在籍兒童請在各園所申請)

保育園入園基準/①家長就業中

②母親懷孕/分娩 ③家長生病/身體有殘疾

④需要照顧長期住院的同居人或親屬

⑤災害復興 ⑥求職中(包含創業準備)

⑦就學中(包含職業培訓)

⑧有收到虐待和暴力的傾向 ⑨育兒休假中

◆關於保育所入所指南(報名表等)的分發

開始分發/9月中旬(預計)

分發地點/市政府保育·幼稚園課
(在籍兒童請在各園所領取)

【注意事項】

·過了申請期間，必須等待缺額

·並非以報名以報名先後順序決定入所，而是以保育的必要性由高至低進行篩選。

【諮詢熱線】 保育·幼稚園 保育系 內線3136·3135



殘疾 輕度·中度失聰兒助听器 購買費用等補助申請

補助內容/針對輕度或是中度失聰的兒童，發給助听器購買費用或是修理費的部分補助。

對象/是本市市民、患有輕度或是中度聽力障礙，且滿足以下所有條件者

①提交申請當日未滿18歲

②兩耳聽力程度在30dB以上，未滿70dB，沒有成為身體殘疾者手冊的交付對象者

③由「神奇殘疾者福利法」規定的耳鼻咽喉科指定醫生來判斷，安裝助听器後有望在語言學習上有一定效果者

●以下情況不為對象

·補助對象者與補助對象同戶的家庭成員里有市民稅所得比例額46萬日元以上者

·根據其他法令等的規定(殘疾者綜合支援法等)能接受補助者

※無法受理購買後的補助申請，請購買前諮詢。

【諮詢熱線】 殘疾福祉課 內線3158

福利 全額公費補助 老年人流行性感冒預防接種通知

對象/居住在沖繩市，希望接受流感預防接種的65歲以上市民。

※會給對象者郵寄「流感預防接種通知單」(預計10月份依次寄出)

實施期間/2019年10月1日(周二)
～2020年2月29日(周六)

接種次數/1次 **實施地點**/指定醫療機構(※2)

※2「流感預防接種通知單」有記載市內指定醫療機構，市內及其他指定醫療機構請進行諮詢。

【諮詢熱線】 兒童諮詢·健康課

預防系 內線2232·2233

稅務 從10月1日起，輕自動車稅將變更名稱

輕自動車稅的名稱將變更為「輕自動車稅(種別類)」和「輕自動車稅(環境性能類)」。

「輕自動車稅(種別類)」是之前的「輕自動車稅」，稅率沒有變化。「輕自動車稅(環境性能類)」是之前的「自動車取得稅」

●重新審視「輕自動車稅(種別類)」的稅率的特例(環保化特例)。

根據輕自動車的燃料性能等，僅限於購買後次年度的稅費輕減特例，將延長至2020年及2021年(初次檢查年月為2019年4月～2021年3月的車輛)

●輕自動車稅(環境性能類)臨時輕減政策

2019年10月1日～2020年9月30日期間，購買輕自動車輛時，將輕減1%的環境性能類稅率

【諮詢熱線】 市民稅課 內線3256·3258



10月份是市县民稅3期、看護保險費5期、國民健康保險費4期、後期高齡者醫療保險費4期的繳納期。繳納期限及自動轉賬日為7月1日！請在轉賬日前確認賬戶餘額。

教育

令和2年度小一新生入学申请
及内·牙科体检日程

已检查完视/听力的儿童为对象
 ·公立幼稚园儿童的视力·听力检查在各园实施
 ·因包含入学申请手续，请在各指定学校体检
【当日所需材料】
 ·入学申请通知卡（预计在10月中旬由学务课寄发）
 ·母子健康手册
 ·就学时健诊票
 ·保健调查票※公立幼稚园只需①和②
 ※外国人入学者需要事先办理相关手续，进行咨询

对象校区	日期	受理时间
越來小學	10月30日(周三)	下午1:30~2:00
泡瀨小學		下午1:00~2:00
美里小學	10月31日(周四)	下午1:30~2:00
室川小學		下午1:15~1:30
中之町小學	11月13日(周三)	下午1:30~2:00
美東小學		下午1:30~2:30
高原小學	11月14日(周四)	下午1:30~3:00
諸見小學		下午1:30~2:00
宮里小學		下午1:30~2:30
KOZA小學	11月20日(周三)	下午2:00~2:10
比屋根小學		下午2:15~2:30
島袋小學	11月21日(周四)	下午2:00~3:00
山内小學	11月27日(周三)	下午1:50~2:40
安慶田小學	11月28日(周四)	下午1:30~2:00
北美小學		下午1:40~2:00
美原小學		下午1:30~2:00

【咨询热线】教育委员会指导课
 TEL 098-939-7976 (关于体检)
 TEL 098-937-6602 (关于入学申请通知卡)

保育

随着幼儿教育·保育无偿化政策的实施
有关支付方式的通知

2020年10月1日开始实施幼儿教育·保育无偿化政策。各设施的支付方式有异，敬请注意。
 支付方式/①零支付/无须办理手续。无须向保育园缴纳保育费用，保育园代替家长向市政府申请。
 ②自动退款/需要办理手续。先向保育园缴纳保育费后，再向市政府申请退款。

- ◇认可保育园等 零支付
- ◇认定儿童园等 教育/零支付 托育/自动退款
- ◇认可外保育园等请向各园进行咨询

有关支付方式的详情，请浏览市政府官网。
【咨询热线】保育·幼稚园课 内线3138·3174

防灾

令和元年度冲绳市防灾训练
冲绳县内广域地震·海啸避难训练

在县内全域，通过实践训练启发防灾意识，以及验证海啸避难计划，以提升防灾体制。

训练日期》 11月5日(周二)上午10:00~11:30
对象区域》 市全域(县内全域)
参加对象》 全市民(自治会、自主防灾组织、企业、保育设施、各家庭等)
内容》 ● 上午10:00

设想地震发生，实施地震、海啸发生时的避难训练。
 (地震防灾训练、初期灭火、紧急救护训练等)

※冲绳市会通过防灾行政无线发出通知(地震发生时)

● 上午10:03

设想发表了海啸警报，实施大海啸避难训练(低海拔地区的居民请往高处避难)。

※冲绳县发送紧急通知短信

● 上午11:30

训练结束的通知



【咨询热线】防灾课 内线2349·2047
 同时举办的还有冲绳县国际交流·人才育成财团主办的避难所运营体验，详情请看附件宣传单。

福利

住宅改建补助金申请

补助对象：·无障碍工程(除去地板及浴室的段差、建造斜坡等)
 ·节省能源工程(涂饰遮热、隔热等)
补助率：25%、上限为25万日元
对象工程：总工程费用在20万日元以上，2020年2月末日以前可以完成的工程(必须在施工前申请)

拆除水泥墙工程【新追加项目】
 ※拆除上学路段区域内，高度超过1.2米连接马路的水泥墙，补助概工程费用(上限额：20万日元)
【咨询热线】市营住宅课 (098) 894-6139 (直通)

图书馆例行通知

☎ 098-929-4919

定期的儿童书朗读者会 每周六 下午3:00
 10月12日(周六)、10月19日(周六)、10月26日(周六)
本月休馆日
 10月7日(周一)、14日(周一)、15日(周二·体育日换休)、21日(周一)、22日(周二·即位典礼)、24日(四、馆内整理日)、28日(周一)
Book start 幼儿体检时举办
 10月6日(周日)上午9点~下午4点
 地点:市政府地下1楼



冲繩市政府中文網頁二維碼

扫描二維碼，可瀏覽更清晰的市政通知、中文報、生活指引手冊等。



冲繩市政府 文化芸能課

〒904-8501 冲繩県冲繩市仲宗根町26番1号
 電話：098-929-0261 (中文負責人：方)
 傳真：098-923-3485
 電子郵件：kokusaich@city.okinawa.okinawa.jp
 市府中文官網http://www.city.okinawa.okinawa.jp/chinese/

中文報可以郵寄、電子郵件寄達歡迎向冲繩市文化芸能課進行訂閱